

MALMÖ ARAB FILM FESTIVAL

مهرجان مالمو للأفلام العربية

PROGRAM

23 – 27 SEPTEMBER 2011

Fredag 23 / 9 Kl. 18.00 Biograf Spegeln (Stortorget 29, Malmö)

18.00 9 / 23 الجمعة

INVIGNING
RÖD MATTA



الإفتتاح
السجادة الحمراء

Fredag 23 / 9 Kl. 21.00 Moriska Paviljongen (Folkets park)

21.00 9 - 23 الجمعة

INVIGNING
Arabisk Konsert



الحفل الفني

Feature film tävling Biograf Spegeln Sal A

مسابقة الأفلام الروائية الطويلة

Fredag 23 / 9 Kl.18.30

18.30 9 / 23 الجمعة

Transit cities

Director: Mohammed Al Hushki / Jordan / 2010 / 71 min. / Arabic dialogue / English subtitles / **SWEDEN PREMIER**



مدن الترنزيت
إخراج: محمد الحشكي
بطولة : صبا مبارك, محمد قباني
الأردن/ 2010 حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
71 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Lördag 24 /9 Kl.18.00.

18.00 9 / 24 السبت

Two Girls from Egypt

Director: Mohammad Amin / Egypt / 2010 / 120 min./ Arabic dialogue / English subtitles/ **SWEDEN PREMIERE**



بنتين من مصر
إخراج: محمد أمين
بطولة : زينة , صبا مبارك, إياد نصار
مصر/ 2010 / حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
120 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Lördag 24 /9 Kl.20.30

20.30 9 / 24 السبت

Outside The Law

Director: Rachid Bouchareb / Algerian / 2010 / 138 min. / Arabic, French dialogue / Swedish subtitles



خارج عن القانون
إخراج: رشيد بوشارب
بطولة: جمال دبور, رشدي زام , سليم بوعجيلة
الجزائر/ 2010 / حوار بالعربية و الفرنسية مع ترجمة
بالسويدية 138 دقيقة

Söndag 25 / 9 Kl. 18.00

الأحد 9 / 25 18.00

Here Comes the Rain

Director : Bahij Hojeij / Lebanon / 2010 / 100 min. / Arabic dialogue / English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



شتي يا دني

إخراج: بهيج حبيب
بطولة: حسان مراد, جوليا قصار, كارمن لويس
لبنان / 2010 / حوار بالعربية و الفرنسية مع ترجمة
بالإنكليزية 100 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Söndag 25 / 9 Kl. 20.30

الأحد 9 / 25 20.30

The singer

Director: Kassem Hawal / Iraq / 2010 / 91min. / Arabic dialogue / English subtitles/**SWEDEN PREMIERE**



المغني

إخراج: قاسم حول
بطولة: عامر علوان, كاترين الخطيب, طارق هاشم
العراق / 2010 / حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
91 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Måndag 26 / 9 Kl.18.00

الأثنين 9 / 26 18.00

" Larbi" or the fate of a great football player

Director: Driss Mrini / Morocco / 2011 / 90 min / Arabic, French dialogue / English subtitles/ **SWEDEN PREMIERE**



العربي , أسطورة الكرة

إخراج: دريس المريني
بطولة: فضيل بن موسى, حنان ابراهيمي
المغرب / 2011 / حوار بالعربية و الفرنسية مع ترجمة
بالإنكليزية 90 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Måndag 26 / 9 Kl.20.30

الأثنين 9 / 26 20.30

Messages from the Sea

Director: Daoud Abdel Sayed / Egypt / 2010 / 134 min. / Arabic dialogue / English subtitles **SWEDEN PREMIERE**



رسائل بحر

إخراج: داوود عبد السيد
بطولة: أسر ياسين, بسمة
مصر / 2010 / حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
134 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Tisdag 27 / 9 Kl.18.00

الثلاثاء 9 / 27 18.00

SEPTEMBER RAIN

Director: Abdullatif Abdelhamid / Syria / 2010 / 87 min. / Arabic dialogue / English subtitles/ **SWEDEN PREMIERE**



مطر أيلول

إخراج: عبد اللطيف عبد الحميد
بطولة: أيمن زيدان, سمر سامي
سوريا / 2010 / حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
87 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Dokumentär film tävling Biograf Spegeln Sal B

Lördag 24/ 9 Kl.17.00

مسابقة الأفلام الوثائقية

السبت 9 / 24 17.00

The Agenda and me

Director: Neveen Shalaby / Egypt / 2011 / 47 min. / Arabic dialogue / English subtitles /**SWEDEN PREMIERE**



أنا و الأجنده

إخراج: نيفين شلبي
مصر / 2011 / حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
47 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Iraqis in multy classes exille

Director: Fajr Yacoub / Syria / 2010 / 43 min. / Arabic dialouge / English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**

Lördag 24/ 9 Kl.19.10



العراقيون في المنفى
إخراج: فجر يعقوب
سوريا/ 2010/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
43 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

السبت 9 /24 19.10

Hamama

Director: Nujoom Alghanem / United Arab Emirates / 2010 / 64 min/Arabic, dialouge / English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



حمامة
إخراج: نجوم الغانم
الإمارات/ 2011/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
64 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

ALA BAB ALLAH

Director: Eyhab AL khamaiseh / Jordan / 2011 / 18 min. / Arabic dialogue / English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



على باب الله
إخراج: إيهاب الخماشي
الأردن/ 2010/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
18 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Photon

Director: Awadh Alhamzani / Sweden / 2011 / 17 min. / Arabic dialogue / English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



فوتون
إخراج: عوض الهمزاني
السويد/ 2011/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
17 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Måndag 26/ 9 Kl.16.00

الإثنين 9 /26 16.00

Kawkab Min Babel

Director: Farouk Dawod / Iraq / 2010 / 39 min. / Arabic dialogue / English subtitles



كوكب من بابل
إخراج: فاروق داوود
العراق/ 2010/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
39 دقيقة.

18 days in Egypt

Director: Ahmed Salah Sony & Ramadan Salah / Egypt / 2011 / 45 min. / Arabic dialogue / English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



18 يوم في مصر
إخراج: أحمد صلاح & رمضان صلاح
مصر/ 2011/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
45 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Måndag 26/ 9 Kl.20.30

الإثنين 9 /26 20.30

Budrus

Director: Julia Bacha / U.S.A / 2010 / 78 min. / English, Arabic, Hebrew dialouge / English subtitles



بدرس
إخراج: جوليا باشا
أمريكا/ 2010/ حوار بالعربية، الإنكليزية، العبرية مع
ترجمة بالإنكليزية / 39 دقيقة.

A Little Time

Director: Maher Salibi / Syria / 2009 /
27 min / Arabic dialouge / English
subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



ABC

Director: Muhammed Salameh / Jordan
/ 2011 / 4 min. / Arabic, dialouge /
English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



Semi – illuminated

Director: Jassim Mohammd Jassim /
Iraq / 2010 / 3 min. / None dialouge /
None subtitles / / **SWEDEN PREMIERE**



MEMORIA

Director: Joanna Jarjoura / Lebanon /
2010 / 15 min. / Arabic, dialouge /
English subtitles / Short feature /
SWEDEN PREMIERE



SABEEL

Director: Khalid Al Mahmood / United
Arab Emirates / 2010 / 20 min. / None
dialouge / None subtitles / **SWEDEN
PREMIERE**



A Tuesday

Director: Sabine El Chamaa / Lebanon /
2010 / 20 min. / Arabic dialouge /
English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



SHORT LIFE

Director: Adil El Fadili / Morocco / 2010
/ 16 min. / Arabic, Spanish dialouge /
English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



Exit

Director: Tawfik Alzaidi / Saudi Arabia /
2010 / 11 min / Arabic, dialouge /
English subtitles / **SWEDEN PREMIERE**



شوية وقت

إخراج: ماهر صليبي
بطولة: ثناء دبسي, أماني الحكيم
سوريا/ 2009/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
27 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

أي بي سي

إخراج: محمد سلامة
بطولة: يوسف كيوان
الأردن / 2011/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
4 دقائق. يعرض لأول مرة في السويد

نصف مضاء

إخراج: جاسم محمد جاسم
بطولة: عمر عبد الواحد
العراق / 2010/ بدون حوار / 3 دقائق.
يعرض لأول مرة في السويد

ناديا

إخراج: جوانا جرجورة
بطولة: ندى أبو فرحات, سهام حداد, عادل كرام
لبنان / 2010/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
15 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

سبيل

إخراج: خالد المحمود
بطولة: حسن المرزوقي , حسين محمود
الإمارات / 2010/ بدون حوار / 20 دقيقة.
يعرض لأول مرة في السويد

ثلاثاء

إخراج: سبينا الشمة
بطولة: عبير هاشم, منى ملحم
لبنان / 2010/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
20 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

الحياة قصيرة

إخراج: عادل الفضيلي
بطولة: شفيق بسبيس, اسماعيل أبو الكنتير.
المغرب / 2010/ حوار بالعربية و الإسبانية/ 16 دقيقة.
يعرض لأول مرة في السويد

الخروج

إخراج: توفيق الزبيدي
بطولة: محمد المقبل, مها زين.
السعودية / 2010/ حوار بالعربية مع ترجمة بالإنكليزية
11 دقيقة. يعرض لأول مرة في السويد

Malmö Arab Film Festival Seminarier på Malmö Stadsbiblioteket

Lördag 24/9 Kl.11.00

السبت 9 /24 11.00

Hur kvinnor porträtteras i arabisk film

صورة المرأة في السينما العربية

Lördag 24/9 Kl.14.00

السبت 9 /24 14.00

Frihet i arabisk film

الحرية في السينما العربية

Söndag 25/9 Kl.11.00

الأحد 9 /25 11.00

Den arabiska revolutionen och filmen

الثورات العربية و السينما

Söndag 25/9 Kl.14.00

الأحد 9 /25 14.00

Hyllning till Arabiska Vikens filmklimat

تطور السينما الخليجية

Firande av Gulf filmer

إحتفالية السينما الخليجية

Söndag 25 / 9 Kl. 17.00

الأحد 9 /25 17.00

CONSTRUCTING DREAMS 4min,UAE

MOUNTAIN SHEIK 11 min, UAE

THE FORT 14min, Saudiarabien

FINDING MR. & MRS. RIGHT: DUBAI STYLE

19min, UAE

DESTRUCTIVE BEAST 47min, Yemen

Gulf dokumentär film

Biograf Spegeln Sal B

أحلام تحت الإنشاء 4 دقائق, الإمارات

شيخ الجبل 11 دقيقة, الإمارات

الحصن 14 دقيقة, السعودية

البحث عن الشريك المثالي: ستايل دبي 19 دقيقة, الإمارات

الوحش الكاسر 47 دقيقة, اليمن

Söndag 25 / 9 Kl. 19.00

الأحد 9 /25 19.00

THE POWER OF GENERATIONS 3min, Bahrain

SPICES 11min, Oman

DEMI-PLIE 12min, Qatar

SLOW DEATH 16min, UAE

HEAVEN'S WATER 23min, Kuwait

AAYESH 29min, Saudiarabien

Gulf kortfilm Biograf

Spegeln Sal B

سلاح الأجيال 3 دقائق, البحرين

بهارات 11 دقيقة, عُمان

دمي-بلية 12 دقيقة, قطر

موت بطيء 16 دقيقة, الإمارات

ماي الجنة 23 دقيقة, الكويت

عايش 29 دقيقة, السعودية

Tisdag 27 / 9 Kl. 16.00

الثلاثاء 9 /27 16.00

CITY OF LIFE 98min, UAE

Gulf feature film

Biograf Spegeln Sal B

دار الحي

الإمارات, 98 دقيقة

Tisdag 27 / 9 Kl. 20.00 Moriska Paviljongen (Folkets park)

الثلاثاء 9 /27 20.00

Utmärkelser CEREMONIER

Arabisk Konsert



الحفل الفني

توزيع جوائز المهرجان

Bokning och information:

[Tel:0722901386](tel:0722901386)

[Tel:0722901385](tel:0722901385)

www.malmoarabfilmfestival.se

Medlemskort inklusive första biljetten: 100: -

Medlemskortet är obligatoriskt och köps i MAFFs hemsida och MAFFs biljettkassa på Spegeln(Stortorget 29, Malmö.) - Moriska Paviljongen(Folkets park).

FADOS Medlemmar köper biljetter utan festivalens medlemskort.

Biljettpris:

Filmer: 70: -

Seminarier: MAFF medlemskort – FADOS medlemskort.

Invigning Fest: 199: - (Ink. MAFF Medlemskort).

Utmärkelser Fest: 199: - (Ink. MAFF Medlemskort).

VIP medlemskort 1100 kr

Medlemskap ger dig tillgång till filmvisningar - invigning och avslutning ceremonier och seminarier gratis.

ARRANGÖR AV MALMÖ ARAB FILM FESTIVAL:

Arabisk- Skandinaviska Kulturcenter - FADOS

www.fados.se

MAFFs Medlemskap ger dig

15% rabatt på Maroush restaurang år 2011 och 25% rabatt under festival dagarna (Drottninggatan 36 - MALMÖ)

20% rabatt på ELEGANCE salong år 2011 (Bergsgatan 15 - MALMÖ)

HUVUDSPONSORER



Alliance
Beirut - Lebanon

Diyala



AMNESTY
INTERNATIONAL



TAXI WAY



Skåne
exchange



Radisson
HOTELS & RESORTS

GARAGET



Morisk Restaurant

UNITED CROSS

WESTERN
UNION
moving money for better



KVARNBY
FOLK
HÖGSKOLA



I SAMARBETE MED

MED STÖD AV



Film i Skåne
part of business region skåne

